

ကျွန်မ သတိရနေသော တရုတ်စာရေးဆရာများ (၂)	၂၃၃
ဂျပန် စာရေးဆရာများ	၂၄၄
အီတာလျံ စာရေးဆရာများ (၁)	၂၅၃
အီတာလျံ စာရေးဆရာများ (၂)	၂၆၈
ကျွန်မ ဖတ်ခဲ့သော ပြဇာတ်များ (၁)	၂၈၀
ကျွန်မ ဖတ်ခဲ့သော ပြဇာတ်များ (၂)	၂၉၅
ရုပ်ရှင်ဖြစ်သွားသော ပြဇာတ်များ	၃၀၇
ပြဇာတ်တို့၏ အရည်အချင်း	၃၂၄
ဂျိမ်းစ်ဂျွိုက်၏ 'ပြည်နှင့်ဒဏ်ခံရသူများ'	၃၄၀
ချက်ကော့ဗ်၏ ပြဇာတ်များ	၃၆၆
ပြင်သစ်ပြဇာတ်များ	၃၈၀
ယူဂျင်း အီယိုနက်စ်ကို	၃၉၃

ဒုတိယအကြိမ် ထုတ်ဝေခြင်းအတွက် စာရေးသူ၏ မိတ်ဆက်စကား	၇
မြန်မာဝတ္ထုများ	၁၁
ဝတ္ထုတိုများ	၂၅
စွဲလမ်းခဲ့ရသော ဘာသာပြန်ဝတ္ထုများ	၄၁
ကျွန်မ စွဲလမ်းခဲ့သော အင်္ဂလိပ်ဝတ္ထုများ	၅၂
ကျွန်မ နှစ်သက်သော ပြင်သစ် စာရေးဆရာများ	၆၉
စွဲလမ်းခဲ့ရသော ဂျာမန်ဝတ္ထုများ	၈၄
စွဲလမ်းခဲ့ရသော အမေရိကန်ဝတ္ထုများ (၁)	၁၀၃
စွဲလမ်းခဲ့ရသော အမေရိကန်ဝတ္ထုများ (၂)	၁၂၄
စွဲလမ်းခဲ့ရသော အမေရိကန်ဝတ္ထုများ (၃)	၁၃၈
ကျွန်မ မေ့မရသော ရုရှားဝတ္ထုများ (၁)	၁၅၆
ကျွန်မ မေ့မရသော ရုရှားဝတ္ထုများ (၂)	၁၆၈
ကျွန်မ မေ့မရသော ရုရှားဝတ္ထုများ (၃)	၁၈၄
ကျွန်မ မေ့မရသော ရုရှားဝတ္ထုများ (၄)	၁၉၄
ကျွန်မ မေ့မရသော ရုရှားဝတ္ထုများ (၅)	၂၀၆
ကျွန်မ သတိရနေသော တရုတ်စာရေးဆရာများ (၁)	၂၁၈

မာတိကာ

ဒုတိယအကြိမ် ထုတ်ဝေခြင်းအတွက် စာရေးသူ၏ မိတ်ဆက်စကား

'ကျွန်မ ဖတ်ခဲ့သော စာအုပ်များ'သည် ကလျာမဂ္ဂဇင်းတွင် အခန်းဆက် ဖော်ပြခဲ့သော ဆောင်းပါးများအား စုစည်းထုတ်ဝေထားခြင်း ဖြစ်ပါသည်။

ပထမပိုင်း ဆောင်းပါးတို့တွင် စာအုပ်များအကြောင်း ရေးသည့်အခါ ဇာတ်လမ်းကို အကျယ်တဝင့် မရေးခဲ့ဘဲ အနည်းငယ်သာ ဖော်ပြခဲ့ပါသည်။ သို့သော် အန်တီဝင်း (ဆရာမကြီး ဒေါ်ကလျာ၊ ဝိဇ္ဇာ-သိပ္ပံ) က တင်တင်ဝင်းရယ်၊ ဇာတ်လမ်းကျောရိုးလေးတော့ ထည့်ရေးပါဦး။ ဒါမှ မဖတ်ဖူးသေးတဲ့ ပရိသတ်အတွက် ပိုအဆင်ပြေမှာပေါ့ဟု အကြံပေးခဲ့သဖြင့် နောက်ပိုင်းတွင် စာအုပ်များကို ဖော်ပြသည့်အခါ ဇာတ်လမ်းနှင့် ဇာတ်ကွက် အချို့ကို အလျဉ်းသင့်သလို ရေးသားဖော်ပြခဲ့ပါသည်။

ပထမအကြိမ် ထုတ်ဝေပြီး နှစ် ၂၀ ကြာမြင့်ပြီးနောက် ဤစာအုပ်ကို စာဖတ်သူများ၏ တောင်းဆိုမှုကြောင့် ယခု ဒုတိယအကြိမ်အဖြစ် ထုတ်ဝေသည့်အခါ စကားလုံးအချို့နှင့် ဝါကျတစ်ကြောင်းကို ပြင်ပြန်ဆရာမေ့စေလိုသည့် ဆန္ဒဖြင့် ပြင်ဆင်ခဲ့သည်က လွဲပြီး ပထမအကြိမ်၏ မူအတိုင်း ပြန်လည် ပုံနှိပ်လိုက်ပါသည်။

ပြင်ဆင်သည့်စကားလုံးတစ်ခု၏ ဥပမာမှာ ဇာတ်ကောင်နာမည်ဖြစ်သည်။ The Mosquito Coast ဝတ္ထုထဲက ဇာတ်ကောင်တစ်ဦးကို ကျွန်မက စပဲလ်ဘောင်းဟု ရေးထားခဲ့သည်။ ဘာကြောင့် ထိုနာမည်ကို ကျွန်မ မှားယွင်းစွာ မှတ်မိသွားသည် မသိ။ တကယ်တော့ ဇာတ်ကောင်နာမည်က စပဲလ်ဂွတ်ခ် (Spellgood) ဖြစ်ပါသည်။ ယခု ဒုတိယအကြိမ် ထုတ်ဝေရန် စာမူကို ပြန်ဖတ်ကြည့်သောအခါ အနီးမှာရှိသော မူရင်းစာအုပ်ကို ပြန်ကြည့်မိတော့ စပဲလ်ဂွတ်ခ် ဖြစ်နေသည်ကို တွေ့ရသဖြင့် ယခု ဒုတိယအကြိမ် ထုတ်ဝေမှုတွင် ပြင်ဆင်လိုက်ပါသည်။

နောက်ပြီး ဆရာတက်တိုး ဘာသာပြန်သော ခါးကုန်းကြီးအကြောင်း ရေးသားဖော်ပြရာတွင် မူရင်းဝတ္ထုကို နော်တာဒမ်ဘုရားရှိခိုးကျောင်းဟုသာ ဖော်ပြခဲ့သည်။ တကယ်တော့ 'နော်တာဒမ်ဘုရားရှိခိုးကျောင်းမှ ခါးကုန်းကြီး' 'The Hunchback of the Notre Damme' ဖြစ်သဖြင့် ယခု ပြန်လည် ဖြည့်စွက်လိုက်ပါသည်။

အချို့သော စာအုပ်များကို မှတ်မိသလောက် ပြန်ရေးပြခြင်း ဖြစ်သဖြင့် စာအုပ်နာမည်ကအစ လွဲချော်မှု တစ်ခု၊ နှစ်ခု ပါဝင်နေခဲ့ပါသည်။

ဘာသာပြန်ဝတ္ထုများ ကဏ္ဍတွင် မောင်သက်နောင်၏ 'အိပ်မက်အကျဉ်းသားများ' ဆိုသည်က ကလေးဘဝကတည်းက ကျွန်မ မှတ်မိနေသောနာမည် ဖြစ်သည်။ တကယ်တော့ ခေါင်းစဉ်အမှန်မှာ 'အိပ်မက်အကျဉ်းသမားများ' ဖြစ်ပါသည်။ ထိုဝတ္ထုအကြောင်း ရေးသားစဉ်က မူရင်းဝတ္ထုနှင့် စာရေးဆရာကို ကျွန်မ မမှတ်မိခဲ့သဖြင့် ဖော်ပြနိုင်ခြင်းမရှိခဲ့ပါ။ ယခု ပြန်ရှာဖွေကြည့်သောအခါ မူရင်းဝတ္ထုအမည်မှာ The Dreamers ဖြစ်ပြီး စာရေးဆရာက Roger Manvell ဖြစ်သည်ဟု သိရပါသည်။

နောက်ထပ် လွဲချော်မှုတစ်ခုက အဲလ်ဒတ်ကိတ်စ် ဟပ်စလေ၏ ဝတ္ထုခေါင်းစဉ် ဖြစ်ပါသည်။ ကျွန်မက The Island ဟု ရေးခဲ့သည်။ တကယ်တော့ The မပါဘဲ Island သာ ဖြစ်သည်။

အချို့စာအုပ်များအကြောင်း ရေးသားရာတွင် အခွင့်သာခဲ့ပါက ကျွန်မ၏ မှတ်ဉာဏ်နှင့် ယှဉ်ကြည့်နိုင်ရန် စာအုပ်ကို ပြန်ရှာဖွေ ကြည့်ပြီးမှ ရေးခဲ့ခြင်း ဖြစ်ပါသည်။ ဥပမာ James Fenimore Cooper ၏ The Last

of the Mohicans နှင့် The Pioneers စာအုပ်များအကြောင်းဆိုလျှင် အမေရိကန်စင်တာ စာကြည့်တိုက်မှ စာအုပ်များငှားယူပြီး ပြန်ဖတ်ကြည့်ပြီးမှ ရေးခဲ့ပါသည်။ ပြဇာတ်များ ကဏ္ဍတွင် ပြည်နှင့်ဒဏ်ခံရသူများနှင့် ကြီးများ ဟူသည့် ပြဇာတ်တို့ကို အသေအချာ ပြန်ဖတ်ပြီးမှ ရေးခဲ့ခြင်း ဖြစ်ပါသည်။

တောမတ်စ်မန်း၏ ဗင်းနစ်မြို့က သေခြင်းတရား (Death in Venice) အကြောင်း ရေးစဉ်က ရုပ်ရှင်ရှိသည်ဟု ရေးခဲ့ပေမဲ့ ထိုရုပ်ရှင်ကို မကြည့်ရပါဟု ရေးခဲ့သည်။ ထိုဆောင်းပါးရေးစဉ်က ရုပ်ရှင်ကို မကြည့်ရသေးပါ။ ရေးပြီး ကာလသိပ်မကြာမီ အမေရိကန်ပြည်ထောင်စုသို့ ရောက်တော့ စာအုပ်နှင့် ယှဉ်ကြည့်လိုစိတ်ဖြင့် ထိုရုပ်ရှင်ကို ဗီဒီယိုတီပီခွေ အငှားဆိုင်မှ ငှားကြည့်ခဲ့သည်ကို ကျွန်မ သတိရနေပါသည်။ ရုပ်ရှင်က ကောင်းသော်လည်း စာအုပ်လောက် အသေးစိတ် ဖော်ပြနိုင်စွမ်းမရှိသဖြင့် ကျွန်မ စာအုပ်ကို ပိုကြိုက်ပါသည်။

ဒက်ဖနီဒူမောရီးယား ဝတ္ထုများအကြောင်း ရေးစဉ်ကလည်း Don't Look Now အမည်ဖြင့် ရိုက်ကူးကြောင်း သိရသည်ဟု ရေးထားခဲ့သည်။ ထိုစဉ်က ကျွန်မ ထိုဇာတ်ကားကို မကြည့်ရသေးပါ။ ထိုခေတ်က ရုပ်ရှင်ဇာတ်ကားများကို ဗီဒီယိုကတ်ဆက်တီပီခွေ၊ လေဆာဓာတ်ပြား၊ ဒီဗီဒီဓာတ်ပြားများ ဝယ်ယူ ငှားရမ်းခြင်းဖြင့် ကြည့်ရသောခေတ်မို့ ယနေ့ခေတ်အင်တာနက်မှာ ရှာဖွေပြီး ကြည့်ရှုရသလို မလွယ်ကူသောကြောင့် ဖြစ်ပါသည်။ အခုတော့ စာဖတ်သူအတော်များများ ထိုရုပ်ရှင်ဇာတ်ကားကို ကြည့်ပြီးသား ဖြစ်နေနိုင်ပါသည်။ ထိုဝတ္ထုကို မောင်မိုးသူ ဘာသာပြန်သည်ဟု ဖော်ပြခဲ့သော်လည်း 'အခု မကြည့်နဲ့ဦး' ဟူသည့် ဘာသာပြန်ခေါင်းစဉ်ကို ဖော်ပြပေးရန် ကျွန်မ ပျက်ကွက်ခဲ့ပါသည်။ ဆရာမောင်မိုးသူ၏ ဘာသာပြန်စာမူနှစ်ခုကို ပေါင်းပြီး ထုတ်ဝေသော 'ရိုလာကိုစ်တာ အခု မကြည့်နဲ့ဦး' စာအုပ်ကို ဖတ်ခဲ့ရသည်ကို ယခုထိ မှတ်မိနေပါသည်။

ယခုစာအုပ်တွင် ပါဝင်သော စာအုပ်များ အများစုမှာ ရသဝတ္ထု Fiction Books များသာ ဖြစ်သည်။ နောက်ပိုင်းနှစ်များတွင် ကလျာမဂ္ဂဇင်းမှာ Non-Fiction စာအုပ်များအကြောင်းကို 'ကျွန်မဘဝခရီးမှ စာအုပ်များ'

ဟူသော ခေါင်းစဉ်ဖြင့် လစဉ် ရေးသားဖော်ပြခဲ့ပါသည်။ ထိုဆောင်းပါးများကိုလည်း အလျဉ်းသင့်သည့်အခါ စာအုပ်အဖြစ် ပြန်လည်စုစည်းပြီး ဆက်လက်ထုတ်ဝေမည် ဖြစ်ပါသည်။

ချစ်ခင်လေးစားစွာ

၇